



## ***MANUALE USO E MANUTENZIONE***

### **BARELLA ARTICOLATA IDRAULICA**



Ed. Maggio 2010

## INDICE

<b>1</b>	<b>AVVERTENZE GENERALI .....</b>	<b>4</b>
1.1	IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE.....	4
1.2	MARCATURA.....	4
1.3	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE.....	5
1.4	NORME DI SICUREZZA.....	6
1.4.1	DEFINIZIONI.....	6
1.4.2	NOTE GENERALI DI SICUREZZA .....	7
1.4.3	DOVERI DEL DATORE DI LAVORO .....	8
<b>2</b>	<b>DESCRIZIONE GENERALE .....</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>STRUTTURA ED USO DEL MANUALE .....</b>	<b>11</b>
3.1	COLLAUDO.....	13
3.2	GARANZIA.....	13
<b>4</b>	<b>DATI TECNICI .....</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>INSTALLAZIONE .....</b>	<b>16</b>
5.1	TRASPORTO E CONSEGNA.....	16
5.2	DISIMBALLO E MOVIMENTAZIONE.....	17
5.2.1	SOLLEVAMENTO .....	17
5.2.2	MOVIMENTAZIONE .....	18
5.3	IMMAGAZZINAMENTO.....	20
5.4	INSTALLAZIONE.....	20
5.4.1	AMBIENTE PER INSTALLAZIONE .....	21
5.4.2	LIMITI DI TEMPO.....	21
5.5	SANIFICAZIONE.....	21
5.5.1	NOTE GENERALI SULLE NORME DI SICUREZZA .....	21
5.5.2	NORMATIVE E DISPOSIZIONI GENERALI .....	22
5.5.3	PRODOTTI SANIFICANTI .....	22
5.5.4	SANIFICAZIONE CON PRODOTTI CONTENENTI ALOGENI.....	23
5.5.5	SANIFICAZIONE CON PRODOTTI ACIDI .....	23
5.6	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO.....	25
<b>6</b>	<b>FUNZIONAMENTO ED USO.....</b>	<b>26</b>
6.1	USO PREVISTO.....	26
6.2	USO NON PREVISTO.....	26
6.3	SEGNALI.....	27
6.4	D.P.I. ....	28
6.5	QUALIFICAZIONE DEL PERSONALE.....	29
6.6	RISCHI RESIDUI.....	30

<b>7. UTILIZZO</b>	<b>31</b>
7.1 PRIMA MESSA IN USO	31
7.1.1 SANIFICAZIONE DELLA BARELLA	31
7.2 FUNZIONAMENTO DELLA BARELLA	32
7.2.1 ABBASSAMENTO – INNALZAMENTO	32
7.2.7 ALZASCHIALE MANUALE	33
7.2.9 SPONDE	34
<b>8. MANUTENZIONE</b>	<b>35</b>
8.1 ASSISTENZA TECNICA	36

## 1 AVVERTENZE GENERALI

### 1.1 IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE



**Karismedica S.r.l**

Via Verdi 2 – 42043 Gattatico (RE) - Italy

Tel 0522 477111 - Fax 0522 477199

E-mail: [Karismedica@karismedica.it](mailto:Karismedica@karismedica.it)  
\\http://www.karismedica.it

### 1.2 MARCATURA

La barella è realizzata in conformità delle Direttive Comunitarie pertinenti ed applicabili nel momento della sua immissione sul mercato.

La targhetta situata sulla barella deve essere simile a quella riportata di seguito e debitamente compilata.



**È vietato per l'utilizzatore asportare, alterare, danneggiare la targhetta d'identificazione.**

## 1.3 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Ad ogni barella viene allegata la prevista dichiarazione di conformità CE, simile alla seguente, che deve essere debitamente compilata e firmata.



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Al sensi della direttiva 93/42/CEE - D.L. n° 46 del 24/02/1997

Il sottoscritto costruttore

 <b>KARISMEDICA</b> HOSPITAL EQUIPMENT
<b>Karismedica S.r.l.</b> Via Verdi 8 - 42043 Gattatico (RE) - Italy Tel. +39 (0)522 477111 - Fax +39 (0)522 477199 e-mail: karismedica@karismedica.it

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

<b>TIPOLOGIA</b>	Barella ad altezza variabile
<b>MODELLO</b>	Karis
<b>CLASSE DI RISCHIO</b>	<b>BARELLA HV IDRAULICA PL10</b>

Alla quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

CEI EN 60601-2-38 CEI EN 60601-2-38/A1
---

Gattatico, 17/05/2010

Il Legale Rappresentante

  
**KARISMEDICA S.r.l.**  
con sede unica  
Via Verdi 8  
42043 - GATTATICO (RE)  
Partita IVA 01856800350

## **1.4 NORME DI SICUREZZA**

### **1.4.1 DEFINIZIONI**

Nel presente manuale, in relazione alla sicurezza, si farà uso dei seguenti termini :

- Zona pericolosa :** ogni zona all'interno e/o in prossimità della barella nella quale la presenza di una persona esposta costituisce un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.
- Persona esposta :** qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.
- Operatore :** la persona incaricata di installare, far funzionare, regolare eseguire la manutenzione, pulire, riparare, e trasportare la barella.
- Tecnico Karisma Medica :** tecnico qualificato messo a disposizione dalla Karisma Medica o da un suo agente per effettuare operazioni di natura complessa, di installazione e di messa in opera.
- Componenti di sicurezza :** componente appositamente progettato dal costruttore e messo in commercio separatamente dalla barella per poter assolvere le funzioni di sicurezza; si può quindi definire componente di sicurezza quando il mancato funzionamento del componente stesso pregiudichi la sicurezza delle persone esposte.

## 1.4.2 NOTE GENERALI DI SICUREZZA

Le norme di seguito elencate devono essere lette attentamente e divenire parte fondamentale della pratica giornaliera nella conduzione e manutenzione di tutte le apparecchiature, al fine di prevenire qualsiasi tipo di infortunio alle persone e/o danneggiamenti alle cose.



**ATTENZIONE:** Non mettere in uso la barella finché non ne sia stato compreso chiaramente il funzionamento. Se sorgono dubbi, nonostante avere barella attentamente e completamente il presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza Karismedica. Assicurarsi che tutte le prescrizioni relative alla sicurezza siano a conoscenza di tutto il personale coinvolto nell'uso, pulizia e manutenzione dell'impianto.



**ATTENZIONE:** Prima di movimentare la barella, l'operatore deve verificare l'eventuale presenza di difetti visibili sui dispositivi di sicurezza e sulla barella. In tal caso, notificare immediatamente alla Karismedica ogni evidente rottura della struttura del sistema o di ogni sua altra parte funzionale. Sostituire le parti ritenute guaste con altre consigliate dalla ditta costruttrice. Non tentare MAI soluzioni azzardate.



**ATTENZIONE:** E' obbligo del proprietario della barella mantenere tutte le targhe con i segnali di pericolo e di sicurezza, se presenti, in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti alle stesse occorre sostituirle tempestivamente.



**ATTENZIONE:** non intervenire su parti in movimento per sbloccare un inceppamento di qualsiasi tipo ed origine.



**ATTENZIONE:** Prestare la massima attenzione a tutti i segnali posti sulla barella.

### **1.4.3 DOVERI DEL DATORE DI LAVORO**

Il datore di lavoro deve assicurarsi che:

- La barella sia utilizzata solo ed esclusivamente per gli impieghi previsti riportati nel presente manuale.
- le istruzioni di servizio siano a completa disposizione del personale addetto e che quest'ultimo sia stato correttamente istruito circa l'utilizzo della barella e che rispetti tutte le normative di sicurezza, di antinfortunistica e le specifiche della barella stessa.
- l'accesso alle funzioni protette della barella siano accessibili solo ai tecnici della Karismedica

E' obbligo del datore di lavoro provvedere ad informare il personale sui seguenti argomenti inerenti la sicurezza nell'utilizzo della barella :

1. rischi da infortunio;
2. regole antinfortunistiche generali previste da direttive internazionali e dalla legislazione del paese di destinazione delle macchine.

L'operatore, prima di iniziare il lavoro, deve conoscere la disposizione ed il funzionamento dei comandi e le caratteristiche della barella e deve aver letto integralmente il presente manuale ed eventualmente i manuali allegati.

L'operatore deve sempre :

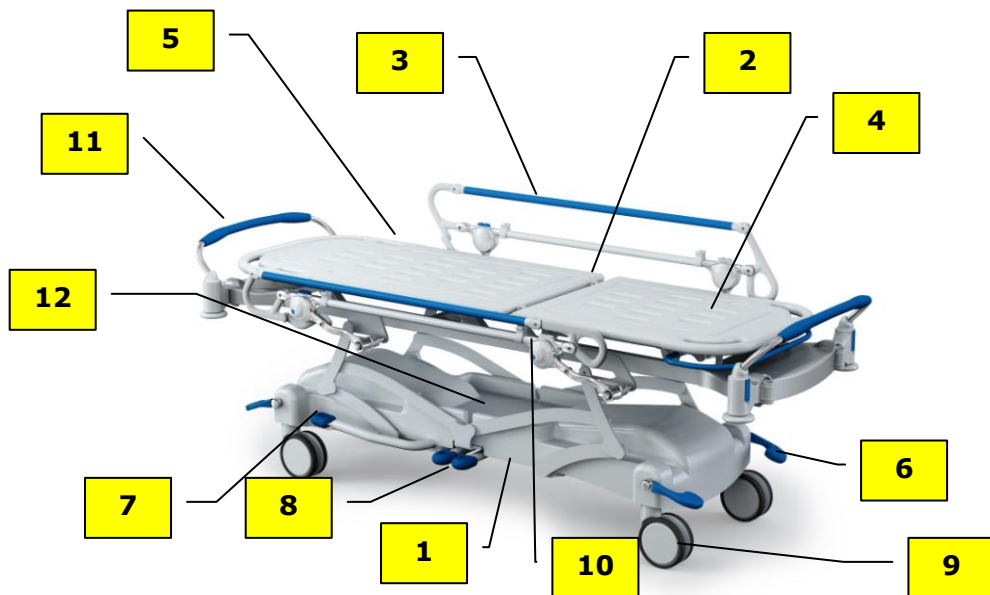
- Prestare la massima attenzione a tutti i segnali posti sulla barella.
- Utilizzare i D.P.I. indicati nelle sezioni successive del seguente manuale per interventi di manutenzione sulla barella.
- Non indossare indumenti, ornamenti od accessori che possano rimanere impigliati in organi in movimento.



Applicare e fare rispettare sempre le norme di sicurezza, nel caso sorgesse qualche dubbio consultare nuovamente il presente manuale prima di agire.

## 2 DESCRIZIONE GENERALE

La barella ad altezza variabile oleodinamica è progettata sulla base di rigidi controlli di qualità e con l'utilizzo di materiali ad elevati standard di sicurezza ed ergonomia. Le molteplici possibilità di personalizzazione della barella (sponde, accessori) assicurano la massima rispondenza a tutte le esigenze di reparto e la massima flessibilità di utilizzo.



POS	DESCRIZIONE
1	Telaio carrello
2	Piano rete
3	Sponde
4	Sezione schienale
5	Sezione bacino e piedi
6	Freno

POS	DESCRIZIONE
7	Pedale sollevamento
8	Pedale Trend / AntiTrend
9	Ruota
10	Leva azionamento schiena
11	Maniglione di spinta
12	Vano porta oggetti e coperte



10

**1. TELAIO CARRELLO**

Il telaio carrello della barella articolato con movimenti a pompa oleodinamica manuale è composto da un carrello base il quale è solidamente collegato al telaio rete.

**2. PIANO RETE**

Il telaio che supporta il piano rete, è costituito in acciaio verniciato, ed è predisposto per l'alloggiamento dei maniglioni di spinta che consentono il maggior

**3. SPONDE**

Le sponde servono per il contenimento del degente; sono dotate di un sistema di aggancio-sgancio che permette di sollevarle o abbassarle.

**4. SEZIONE SCHIALE**

Parte di rete mobile della barella che consente il sollevamento della schiena del degente.

**5. SEZIONE BACINO E PIEDI**

Parte di rete fissa della barella posta in prossimità del bacino e delle gambe del degente.

**6. FRENO**

Pedale che permette il blocco totale della ruota quando premuto.

**7. PEDALE SOLLEVAMENTO**

Pedale posto su entrambi i lati che permette il sollevamento o l'abbassamento del piano rete della barella.

**8. PEDALE TRENDELEMBURG / ANTITRENDELEMBURG**

Pedali posti su entrambi i lati che permette il movimento di trendelemburg e anti-trendelemburg della barella

**9. RUOTA**

Kit di 2 ruote girevole – direzionale e frenanti e Kit 2 ruote girevoli e frenanti

**10. MANIGLIONE DI SPINTA**

Kit 2 maniglioni di spinta removibili

**11. MANIGLIA DI AZIONAMENTO SCHIENA /PIEDI**

Maniglie di azionamento schiena /piedi poste a entrambi i lai della barella

**12. VANO PORTA OGGETTI E COPERTE**

Vano porta oggetti e coperte posto sul carter del carrello realizzato in ABS.

### **3 STRUTTURA ED USO DEL MANUALE**

Questo manuale ha lo scopo di fornire all'utilizzatore tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un adeguato utilizzo della barella, sia in grado di gestire la stessa nel modo più autonomo e sicuro possibile.

Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, il funzionamento, la manutenzione, i ricambi e la sicurezza.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla barella, gli operatori ed i tecnici qualificati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il nostro ufficio per ottenere i necessari chiarimenti.



Il presente manuale costituisce parte integrante della barella, deve essere conservato con la massima cura da parte dell'acquirente, deve essere posizionato nelle immediate vicinanze della barella, dentro un apposito contenitore e, soprattutto, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

Il manuale deve accompagnare la barella in caso questa venga ceduta ad un nuovo utilizzatore.

Il contenuto del presente manuale è conforme alla direttiva 93/42/CEE ed è stato redatto seguendo le linee guida delle normative UNI 10893-2000 e CEI EN 60601-2-38

Il presente manuale è composto da 36 pagine, copertina inclusa

È vietato a chiunque divulgare, modificare o servirsi per propri scopi del presente manuale.

Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti che potranno essere presenti a bordo del prodotto:



**DIVIETO** - Questo simbolo indica il divieto ad eseguire determinate manovre ed operazioni che in certe condizioni possono minacciare la sicurezza del degente, dell'operatore e/o della barella. Leggere attentamente la nota a fianco.



**PERICOLO** - Questo simbolo indica importanti messaggi di pericolo, fondamentali per la sicurezza dell'operatore e della barella. Leggere attentamente la nota a fianco.



**IMPORTANTE** - Questo simbolo vuole evidenziare una nota del manuale particolarmente importante.



**PERICOLO** - Questo simbolo indica il pericolo di corrosione provocato da liquidi igienizzanti.



**PERICOLO** - Questo simbolo indica il pericolo biologico.

### **3.1 COLLAUDO**

La barella viene inviata al cliente predisposta per l'installazione, dopo avere superato i test ed i collaudi previsti dal costruttore, in ottemperanza alle leggi vigenti.

### **3.2 GARANZIA**

Per tutta la durata del periodo di garanzia il costruttore si impegna ad eliminare eventuali vizi e/o difetti purché della barella sia stato utilizzato correttamente nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale di uso e manutenzione.

La sostituzione di parti con altre non conformi alle specifiche Karisma Medica se di commercio, o non fornite dalla Karisma Medica se a disegno, fanno decadere la garanzia, così come l'utilizzo improprio della barella.

## **4 DATI TECNICI**

In seguito sono riportati i dati tecnici della barella

<b>Altezza minima</b>	520 mm
<b>Altezza massima</b>	850 mm
<b>Inclinazione schienale</b>	80°
<b>Inclinazione pediera</b>	20°
<b>Gradazione Trendelemburg</b>	+19°/-19°
<b>Dimensioni massime</b>	2240x750 mm
<b>Dimensione piano</b>	600x1985 mm
<b>Peso max trasportabile</b>	203 Kg

*La barella nella configurazione **di serie** è dotata di:*

Sezioni in tecnopolimero per una facile sanificazione  
Sistema di salita/discesa idraulico  
Trendelemburg e Antitrendelemburg idraulico a pedale  
Schienale regolabile in continuo da 0° a 80°  
Pediera regolabile in continuo da 0° a 20° ( se presente )  
Ruote gemellate da 150mm ( 200 mm a richiesta ) di diametro con freno e funzione direzionale ( no simultaneo)  
Porta coperte e oggetti integrato  
Spondine di tipo a compasso  
Maniglioni di spinta removibili  
Porta flebo  
Paracolpi  
4 attacchi multifunzione ( per eventuali altre aste porta flebo o per porta monitor ( Opzionale) )

*La barella può avere la seguenti dotazioni **opzionali**:*

Ruote singole da 200mm di diametro (\*)

Portabombola (\*\*)

Freno centralizzato

Quinta ruota

Porta monitor

Asta porta flebo supplementare

Materasso

*(\*) Consigliamo per una movimentazione più fluida e comoda le ruote proposte di serie da 150 mm gemellate*

*(\*\*) Per bombola max. 3 lt.*

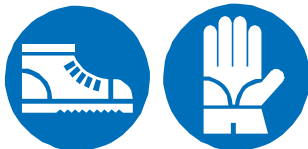
## 5 INSTALLAZIONE

Le attività di movimentazione descritte nel presente paragrafo devono essere svolte esclusivamente da personale qualificato appositamente addestrato per eseguire in completa sicurezza le operazioni di carico, scarico e movimentazioni di colli mediante strumenti di sollevamento quali gru o carrelli elevatori. Il personale locale dovrà essere a conoscenza delle regole di prevenzione degli infortuni.



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che i veicoli e le strutture logistiche impiegate siano conformi all'utilizzo consentito ed in perfette condizioni; tenersi a distanza dai carichi sospesi, assicurarsi che funi e cinghie di sollevamento siano in perfette condizioni ed inserite in modo adeguato nei ganci appositi.

**Durante le operazioni di movimentazione usare i previsti DPI.**



### 5.1 TRASPORTO E CONSEGNA

Il barella viene consegnato montato avvolto con un film di pluriball antiurto.



**IMPORTANTE:** Al ricevimento della barella verificare con il trasportatore che il materiale sia integro, che non abbia subito danni durante il trasporto o non sia stata aperta volontariamente per sottrarre parti all'interno. Controllare che la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine e verificare con i documenti di spedizione che la consegna sia completa.

Nel caso gli imballi siano danneggiati esternamente, aprirli alla presenza del trasportatore e controllare che la barella non abbia subito danni.

Annotare gli eventuali danni sui documenti di spedizione ed informare immediatamente la Società **Karismedica**

Se gli imballi non presentano anomalie, controllare comunque esternamente la barella entro 24 ore dalla consegna.

In caso di danni visibili dovuti al trasporto, informare immediatamente il trasportatore e l'assicuratore, nonché la Società **Karismedica**

## **5.2 DISIMBALLO E MOVIMENTAZIONE**

### **5.2.1 SOLLEVAMENTO**

Al fine di garantire la movimentazione sicura della barella attenersi scrupolosamente alle seguenti indicazioni:

- Assicurarsi che i mezzi di sollevamento siano adeguati al peso della barella.
- Utilizzare esclusivamente fasce di sollevamento piatte.
- Porre le fasce di sollevamento in prossimità del telaio tubolare e non del telaio rete.
- Nel caso in cui si utilizzino carrelli elevatori, porre la barella sopra ad un pianale adatto bloccando le quattro ruote.
- Alzare la barella da terra il meno possibile.

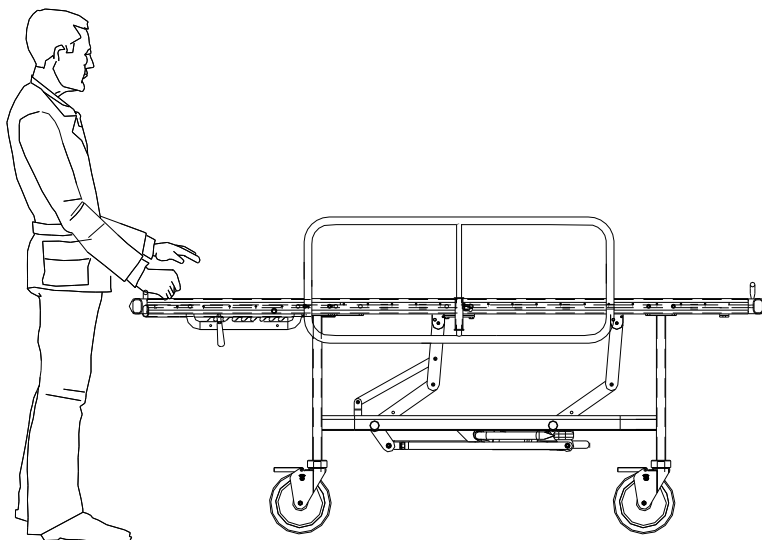


**IMPORTANTE:** Nel sollevamento mettere lentamente in tensione le fasce e verificare che non siano interessati componenti non predisposti a sopportare il peso del gruppo

Smaltire i residui dell'imballo secondo le usuali norme in vigore riguardo la raccolta differenziata.

## **5.2.2 MOVIMENTAZIONE**

Posizionare l'altezza della barella in modo che sia sufficiente per impugnare i maniglioni di spinta anteriore o posteriore, come da figura, bloccando le due ruote della parte opposta sulla posizione di direzionale.

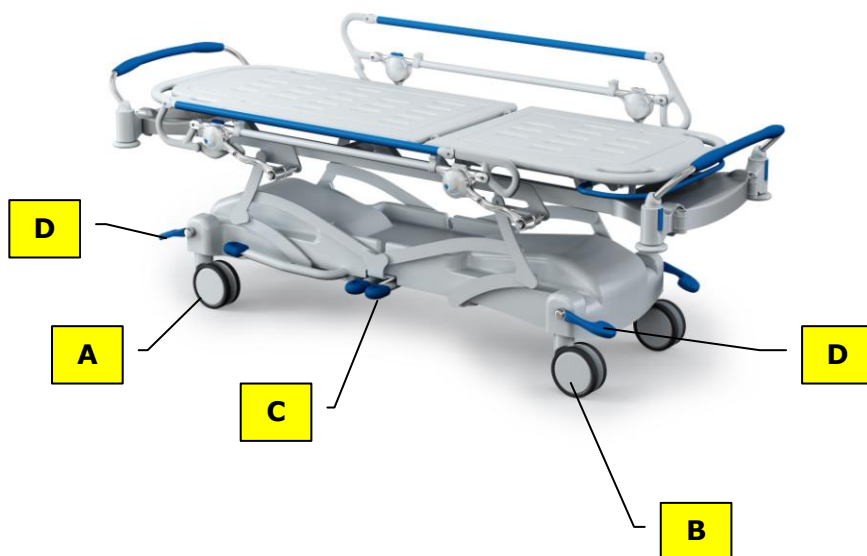


### 1.Frenatura Barella

La Barella Karis è possibile movimentarla da entrambi i lati testa o piedi. Per questa ragione è dotata di n° due ruote frenanti – girevoli – direzionali al lato piedi e due ruote frenanti – girevoli – direzionali al lato testa parte **(B)** La quinta ruota **(C)** ( se richiesta ) è girevole. (Fig. 5.3 a )

In pratica premendo fino in fondo il pedale **(D)** e la ruota è frenata, quando il pedale **(D)** è orizzontale la ruota è libera girevole, mentre quando il pedale **(D)** si collocherà tutto alto la ruota si collocherà automaticamente nella direzione di marcia bloccandosi. (Fig. 5.3 b )

### **5.3 a**



### **5.3 b**

## **IMMAGAZZINAMENTO**

In caso di stoccaggio prolungato, lasciare la barella al riparo della pioggia e dal vento e in luogo asciutto.

Proteggere particolarmente bene le parti elettriche, le consolle di comando e tutte le parti molto sensibili all'umidità ed alle basse temperature.

L'immagazzinamento della barella può essere fatto in locali asciutti con la temperatura compresa tra  $-10^{\circ}\text{C}$  e  $+50^{\circ}\text{C}$ ; e umidità relativa  $20\% \div 90\%$  senza condensa.

## **5.4 INSTALLAZIONE**

L'installazione avviene sotto la direzione e responsabilità di un tecnico qualificato della Karisma Medical



**ATTENZIONE:** è assolutamente vietato montare ed installare la barella senza il supporto di un tecnico qualificato della Karisma Medical. Analogamente è assolutamente vietato smontare la barella per una successiva reinstallazione senza il supporto di un tecnico qualificato della Karisma Medical.

Verificare che la superficie di installazione sia sufficiente considerando lo spazio supplementare necessario per il montaggio.

Accertarsi che lo spazio lasciato accanto alla barella sia sufficiente per il passaggio di una persona.

Accertarsi che la portata specifica del pavimento sia sufficiente a sopportare il peso della barella.

### **5.4.1 AMBIENTE PER INSTALLAZIONE**

Le condizioni ambientali di lavoro della barella devono seguire le seguenti indicazioni:

- Temperatura:  $0^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$
- Umidità:  $10\% \div 70\%$  (non condensata).

La barella deve essere posizionata in ambiente assolutamente asciutto.

Il posizionamento della barella in ambienti non corrispondenti a quanto indicato fa decadere la garanzia.



Tale articolo non è definito per l'utilizzo in atmosfera esplosiva.

### **5.4.2 LIMITI DI TEMPO**

La barella è stata progettata e costruita per funzionare senza rischi per cose e persone, nelle condizioni ordinarie di impiego definite nel presente manuale, per 10 anni. Tale durata è però raggiungibile solo rispettando le prescrizioni riportate in questo manuale e contattando l'assistenza della Karismedica ogniqualvolta si verificasse un'avaria alla barella. Dopo 10 anni di utilizzo si consiglia di sostituire l'intera barella.

## **5.5 SANIFICAZIONE**

### **5.5.1 NOTE GENERALI SULLE NORME DI SICUREZZA**

Gli agenti sanificanti sono corrosivi. Prendere quindi le conseguenti precauzioni consultando le previste schede di sicurezza ed adottando i previsti DPI.

Evitare il contatto tra i prodotti sanificanti e la pelle o gli occhi. Indossare indumenti protettivi, guanti, occhiali e calzature di sicurezza. Durante la sanificazione non avvicinarsi agli agenti sanificanti. In caso di contatto accidentale con i prodotti sanificanti risciacquare abbondantemente la parte interessata con acqua tiepida. In caso di contatto con gli occhi eseguire immediatamente un risciacquo con le apposite soluzioni detergenti o, se non disponibili, con acqua tiepida. In ogni caso è consigliabile l'immediato consulto medico.

## 5.5.2 NORMATIVE E DISPOSIZIONI GENERALI



I prodotti sanificanti acidi o basici non devono essere scaricati nelle canalizzazioni urbane. Per lo smaltimento fare riferimento alle normative locali vigenti. Date il vostro contributo per evitare inquinamenti ambientali causati da un cattivo smaltimento di prodotti tossici.

## 5.5.3 PRODOTTI SANIFICANTI



### **Pericolo di corrosione!**

Gli agenti sanificanti sono corrosivi.

I migliori agenti sanificanti e disinfettanti sono quelli utilizzati più comunemente in campo industriale. Attenersi durante l'uso alle istruzioni fornite dal produttore per la specifica applicazione. Se possibile richiedere al produttore garanzie sul grado di corrosività delle soluzioni utilizzate.

E' molto importante seguire le specifiche riguardanti la concentrazione, la temperatura ed i tempi di reazione. Ogni modifica di queste caratteristiche potrebbe danneggiare la barella.

Durante le fasi di sanificazione usare solo:

- acqua minerale fredda
- acqua calda max. 95°C
- soluzioni alcaline max. 80°C
- soluzioni acide
- soluzioni disinfettanti

Non usare acidi solforici o acidi minerali come HCl, H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>, HNO<sub>3</sub> e H<sub>2</sub>SO<sub>3</sub>.

## 5.5.4 SANIFICAZIONE CON PRODOTTI CONTENENTI ALOGENI



**ATTENZIONE:** Non utilizzare prodotti contenenti alogeni durante la sterilizzazione a circuito chiuso, il barella potrebbe essere danneggiato.

Se usati in modo non corretto questi prodotti possono corrodere l'acciaio specialmente se il pH è basso. Eseguire dei controlli accurati prima di utilizzare queste soluzioni.

Se la barella deve essere sanificata utilizzando prodotti sanificanti contenenti alogeni (es. cloro), si devono seguire le seguenti prescrizioni:

- il pH deve essere superiore a 10
- la temperatura non deve superare i 40°C
- la soluzione non deve restare a contatto con il barella per più di 20 min.
- usare una concentrazione di max. 50 ppm di cloro attivo
- dopo la sanificazione eseguire un risciacquo abbondante con acqua.

## 5.5.5 SANIFICAZIONE CON PRODOTTI ACIDI



**ATTENZIONE:** Dopo ogni ciclo di sanificazione con prodotti acidi il barella deve essere risciacquato immediatamente ed a lungo con acqua.

### 5.5.5.1 PRODOTTI CLORATI



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che la concentrazione clorata nella soluzione chimica di lavaggio sia inferiore a 50 ppm. Se la concentrazione supera il precedente valore le parti che vengono in contatto con il prodotto potrebbero venire corrose.

### **5.5.5.2 PRODOTTI CHIMICI CHE LIBERANO OSSIGENO**



**ATTENZIONE:** Questi agenti possono produrre reazioni con le guarnizioni o le parti in gomma della barella e potrebbero distruggerle durante un trattamento prolungato a circuito chiuso (non consigliato). Si consiglia di eseguire solo una breve disinfezione di questo tipo prima della messa in funzione della barella.

### **5.5.5.3 INTERVALLI DI SANIFICAZIONE**

Gli intervalli di sanificazione, verranno definiti dal cliente, in base alle esigenze, tenendo conto delle indicazioni riportate nel presente manuale, e quelle riportate dai prodotti sanificanti utilizzati.

### **5.5.5.4 SANIFICAZIONE AUTOMATICA**

La sanificazione automatica (autoKarismedicave) è definita dal cliente, in base alle esigenze, tenendo conto delle indicazioni riportate nel presente manuale e quelle riportate dai prodotti sanificanti utilizzati.

### **5.5.5.5 SANIFICAZIONE MANUALE**

La sanificazione manuale, verrà definita dal cliente, in base alle esigenze, tenendo conto delle indicazioni riportate nel presente manuale, e quelle riportate dai prodotti sanificanti utilizzati.



Verificare sempre le schede di sicurezza dei materiali impiegati per la sanificazione.

In caso di contatto / inalazione e/o ingestione attenersi alle prescrizioni indicate nelle prescritte schede.

## **5.6 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO**



Lo smaltimento non abbisogna di particolari accorgimenti in quanto la barella non è costruita con materiali nocivi.

I materiali di cui è composta la barella consistono essenzialmente in:

- acciaio ferritico verniciato o galvanizzato;
- materiale plastico in abs;
- elastomeri;

Disassemblare la barella separando i singoli pezzi in funzione del materiale con cui sono fatti, è obbligatorio smaltire i diversi materiali in modo conforme a quanto previsto dalla normativa del Paese in cui il barella deve essere eliminato.

Per quanto riguarda lo smaltimento dei prodotti di consumo, comportarsi come segue.

### Prodotti per la sanificazione

- I prodotti utilizzati per la sanificazione non devono essere scaricati nelle canalizzazioni urbane.
- Informarsi circa le disposizioni in vigore sulle modalità di smaltimento presso le autorità locali.

## 6 FUNZIONAMENTO ED USO

### 6.1 USO PREVISTO

La barella articolata con movimenti idraulici è stata concepita per la degenza di persone ricoverate per motivi di salute presso enti o strutture di tipo ospedaliero e/o assistenziale sanitario, la sua funzione è quella del posizionamento (postura) e la movimentazione dell'ammalato.

### 6.2 USO NON PREVISTO

Tutto quanto non espressamente indicato nel capitolo 6.1 è da considerarsi un USO IMPROPRIO.



**ATTENZIONE:** la barella deve essere impiegata solo per la destinazione d'uso per la quale è stato costruito e secondo quanto stabilito contrattualmente con la Karismedica. Non utilizzare la barella per usi diversi da quelli indicati nel presente manuale. Non utilizzare la barella in condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel presente manuale. Usi scorretti possono provocare gravi danni a cose o persone!



**ATTENZIONE:** L'uso improprio della barella può essere causa di pericolo per il personale addetto alla conduzione e danneggiare la barella stessa! Per qualsiasi eventuale problema che potesse insorgere durante la vita operativa della barella, e comunque non contemplato nella presente pubblicazione tecnica, Vi preghiamo di contattare il ns. Servizio Assistenza Clienti, al fine di risolvere il problema occorso nel minor tempo possibile.



L'azienda declina ogni responsabilità a danni verso cose e/o persone dovuti ad un uso improprio della barella, non rispettante le prescrizioni contenute nel presente manuale.



Il peso massimo sollevabile è 203 Kg.

## 6.3 SEGNALI

Sull'impianto, presso il pannello di comando operativo, sono apposti degli adesivi di PERICOLO / DIVIETO.

È obbligatorio prenderne visione prima di qualsiasi utilizzo.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Vietato pulire, lubrificare, registrare e riparare durante il moto
	Questo segnale indica il pericolo biologico
	Pericolo. Schiacciamento
	Peso massimo di sollevamento
	Leva per l'abbassamento rapido dello schienale.
	Leva per il posizionamento della pediera
	Leva per il posizionamento del Trendelenburg e del contro-Trendelenburg.



**È vietato alterare / asportare le targhette adesive.**

## **6.4 D.P.I.**

Per quanto necessario o richiesto dalle relative norme interne, usare allestimenti di protezione personalizzati.

Si consiglia l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale da fornire in dotazione personale ai lavoratori addetti ed il rispetto di precise norme igieniche e procedurali per evitare l'esposizione agli agenti biologici (vedi capo VI D.L.vo 626/94).

I dispositivi di protezione individuale (DPI) sono attrezzature destinate ad essere indossate dal lavoratore per proteggerlo dai rischi specifici dell'attività che sta svolgendo.

Il datore di lavoro fornisce i DPI scegliendoli in comune accordo con i lavoratori e con i loro rappresentanti.

I DPI devono:

- Essere strettamente individuali.
- Tassativamente essere indossati.
- Essere scelti avendo cura che siano idonei a prevenire i rischi specifici dell'attività che il lavoratore che li indosserà sta svolgendo.
- Essere comodi e confortevoli.
- Essere mantenuti in buono stato di efficienza e devono essere sostituiti quando sono usurati o danneggiati.

Sono previsti i seguenti DPI in caso di manutenzione:



**Occhiali di protezione**



**Guanti ed abbigliamento idoneo**



**Scarpe antinfortunistiche**

## **6.5 QUALIFICAZIONE DEL PERSONALE**

Il personale addetto ad operare sulla barella, prima di iniziare il lavoro, deve aver studiato il capitolo "Sicurezza". Questo vale soprattutto per il personale incaricato solo sporadicamente.

Controllare, almeno ogni tanto, che il personale, durante il lavoro, si attenga alle norme di sicurezza e di prevenzione antinfortunistica indicate sulle istruzioni d'uso e manutenzione.

Stabilire la responsabilità dell'operatore della barella e autorizzarlo a rifiutare disposizioni da parte di terzi che sono contrarie alle norme di sicurezza.

Il personale in fase di addestramento o di formazione professionale potrà prestare il proprio operato alla barella o all'impianto soltanto se costantemente sorvegliato da persona esperta.

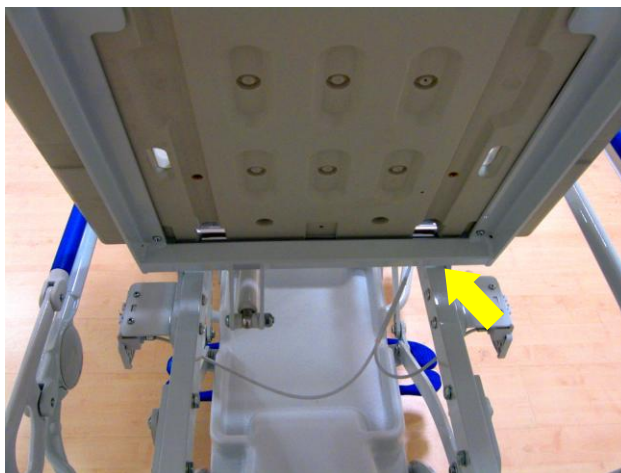
## 6.6 RISCHI RESIDUI

La barella è stata progettata e realizzata con gli opportuni accorgimenti al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

Esistono comunque alcuni rischi residui non eliminabili.



Possibilità di schiacciamento fra le parti mobili sottostanti al piano di appoggio (leve, gli stessi piani) ed il telaio fisso, nel caso in cui si venga a frapporre un arto superiore e le suddette parti in movimento.



## **7. UTILIZZO**

Il funzionamento della barella è soggetto ai principi di sicurezza generali adottati negli impianti industriali.

In modo particolare, date le condizioni di utilizzo tipiche per questa barella, si dovranno seguire le prescrizioni seguenti:



Non mettere le mani vicino alle parti della barella in movimento. Prima di ogni azionamento controllare che il degente o altro personale abbia le mani lontane dalle parti del barella in movimento.

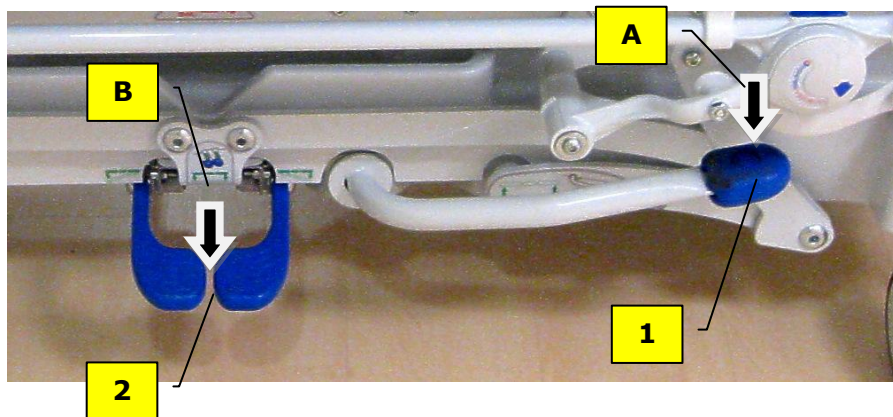
### **7.1 PRIMA MESSA IN USO**

#### **7.1.1 SANIFICAZIONE DELLA BARELLA**

Eseguire un ciclo completo di sanificazione come indicato nel capitolo specifico.

## 7.2 FUNZIONAMENTO DELLA BARELLA

### 7.2.1 ABBASSAMENTO – INNALZAMENTO



Per il sollevamento idraulico del piano rete, premere ripetutamente con il piede sulla leva ( 1 ) della pompa idraulica nella direzione indicata dalla freccia **A**, come mostrato in figura sino all'altezza desiderata.

Per l'abbassamento del piano rete, premere con il piede entrambe le leve ( 2 ) della pompa idraulica nella direzione indicata dalla freccia **B**, come mostrato in figura .

## 7.2.7 ALZASCHIENALE MANUALE



Movimentare lo schienale manualmente come mostrato in figura azionando verso di se la leva ( **A** ) in figura

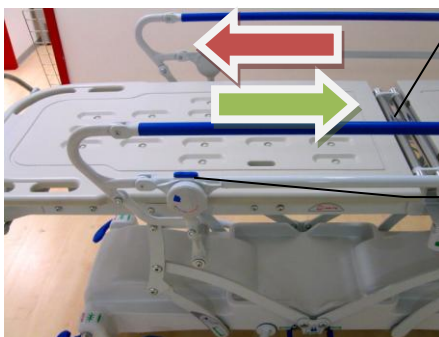
## 7.2.9 SPONDE

### ABBASSAMENTO / INNALZAMENTO SPONDE



La freccia di colore verde disegnata sulla sponda indica il senso di rotazione in fase di apertura ( sponda alzata ). La freccia di colore rosso disegnata sulla sponda indica il senso di rotazione in fase di chiusura ( sponda abbassata )

- **Per alzare la sponda** impugnare il tubo (1) di colore blu della sponda e tirare nel senso di rotazione indicato dalla freccia verde
- **Per abbassare la sponda** impugnare il tubo (1) di colore blu, premere il pulsante ( 2 ), e abbassare la sponda nel senso di rotazione della freccia rossa

**1****2**

Quando il paziente si trova sulla barella le sponde devono essere **sempre alzate**; vengono abbassate solo con la discesa del paziente dalla barella, e sempre in presenza di un operatore.

## **8. MANUTENZIONE**

La barella deve essere sempre mantenuta in ottimo stato. Se qualche difetto dovesse metterne a repentaglio la sicurezza di funzionamento, deve essere subito fermata.



E' necessaria l'ispezione generale della barella una volta all'anno. Il cliente ha l'obbligo di segnalare eventuali problemi che dovranno essere risolti direttamente dalla ditta produttrice. Karisma medica si esime qualsiasi responsabilità a danni a cose e/o persone nel caso in cui il cliente non ottemperi a quanto precedentemente indicato e/o esegua operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria per conto proprio.

## **8.1 ASSISTENZA TECNICA**

Le richieste di intervento del servizio di assistenza tecnica clienti devono essere inoltrate via fax al seguente indirizzo:

### **Karismedica**

#### **Servizio Assistenza Tecnica Clienti**

**Tel. 0522 477111**

**fax 0522 477170**

Specificando:

- tipo di Barella, codice, anno di installazione, commessa di produzione.
- difetti riscontrati.
- indirizzo esatto del luogo dove è installato il barella.



**ATTENZIONE:** tutti gli interventi di assistenza devono essere tassativamente effettuati da personale della Karismedica . Interventi di assistenza effettuati da persone non autorizzate possono compromettere il funzionamento del barella e possono recare danni a cose o persone. La Karismedica non si assume alcuna responsabilità da danni a cose o persone derivanti da interventi di assistenza effettuati da personale non autorizzato.